



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/71  
16 January 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, ARABIC,  
SPANISH, FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 12 предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| Введение .....  | 1             | 2 - 3       |
| I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В РАМКАХ<br>СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ..   | 2 - 4         | 2 - 3       |
| А. Генеральная Ассамблея .....  | 3             | 2           |
| В. Мировая продовольственная программа .....  | 4             | 2 - 3       |
| II. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ  | 5 - 26        | 3 - 10      |
| А. Аргентина .....  | 5 - 7         | 3 - 4       |
| В. Испания .....  | 8             | 4           |
| С. Греция .....   | 9 - 12        | 4 - 6       |
| D. Кувейт .....   | 13 - 26       | 6 - 10      |
| III. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....  | 27            | 10          |
| <u>Приложение:</u> Закон № 24.515 о создании Национального института<br>по борьбе против дискриминации, ксенофобии и<br>расизма (ИНАДИ) в Аргентине ..... |               | 11 - 17     |

## Введение

Настоящий доклад подготовлен во исполнение пункта 22 резолюции 1995/11 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года. Он дополняет доклады Генерального секретаря, представленные Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года (E/1995/111) и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии (A/50/493).

### I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Прежде всего следует отметить, что вследствие нехватки людских и материальных ресурсов Центр по правам человека был не в состоянии приступить к осуществлению плана мероприятий, намеченных на первую треть третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1994-1997 годы), в том виде, в каком он изложен в докладе Генерального секретаря, представленном на основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года (E/1994/97).

#### A. Генеральная Ассамблея

Генеральная Ассамблея рассмотрела на своей пятидесятой сессии вопрос об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и приняла резолюцию A/C.3/50/L.6 (предварительное условное обозначение). В этой резолюции Генеральная Ассамблея выразила серьезную обеспокоенность тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться несмотря на усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей; Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря проконсультироваться с государствами-членами и межправительственными, а также неправительственными организациями относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости; отметила, что если не будут приложены дополнительные финансовые усилия, то будут осуществлены лишь очень немногие из мероприятий, запланированных на период 1994-1997 годов.

#### B. Мировая продовольственная программа

Мировая продовольственная программа заявляет следующее:

"Программы, как в области развития, так и оказания помощи, планируются и осуществляются на основе строгих требований в отношении обеспечения расового равенства и недискриминации. С учетом того, что наши операции по оказанию помощи являются всеобъемлющими, жертвы расовой дискриминации, страдающие от нехватки продуктов питания, будут относиться к таким группам бенефициаров, как беженцы или лица, перемещенные внутри страны, и будут автоматически иметь доступ к получению продовольственной помощи Мировой продовольственной программы (МПП), предоставляемой по запросу правительства или под эгидой Организации Объединенных Наций. Например, беженцы из Руанды в Заире, Бурунди и Танзании могут рассматриваться в качестве жертв расовой дискриминации или по меньшей мере в качестве лиц, которым угрожает такая дискриминация. Они получают ширококомасштабную помощь МПП.

Однако помимо таких программ мы не осуществляем конкретные проекты по оказанию помощи жертвам расовой дискриминации. В принципе это возможно при наличии большого числа людей, нуждающихся в такой помощи, и мы охотно

рассмотрим любые предложения, которые ваша Организация, возможно, пожелает внести".

## II. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

### A. Аргентина

Правительство Аргентины 5 ноября 1995 года Конгресс одобрил закон № 24.515 о создании Национального института по борьбе против дискриминации, ксенофобии и расизма (ИНАДИ) в качестве самостоятельного органа при министерстве внутренних дел (см. приложение). Цель этого Института заключается в разработке национальной политики и конкретных мер в области борьбы против дискриминации, ксенофобии и расизма, а также в содействии реализации инициатив в этой области.

В соответствии с законом № 24.515 на Институт возложены широкие функции в следующих областях:

- a) проведение мероприятий превентивного характера: распространение информации о действующих правовых принципах и нормах, касающихся недискриминации и информирование общественности;
- b) образование: разработка и содействие осуществлению программ в области образования;
- c) сбор информации: получение, обобщение и хранение жалоб, касающихся проявлений дискриминации, ксенофобии или расизма;
- d) предоставление услуг: консультирование жертв; обеспечение бесплатной защиты; консультирование прокуратуры по вопросам, относящимся к его компетенции;
- e) ведение документации: классификация и обновление информации, касающейся положений внутреннего, международного и сравнительного права в этой области; создание архива Института;
- f) сотрудничество: установление связей с другими органами, занимающимися аналогичной деятельностью; заключение соглашений.

Что касается ~~присудквирна на время войроймитровой войны~~ или в последующий период, возможно, участвовали в истреблении народов или виновны в смерти и преследовании лиц по признаку их расы, религии, национальности или политических взглядов, то указанный закон предусматривает, что Институт может устанавливать факт присутствия таких лиц; содействовать предъявлению иска и принятию административных мер воздействия в том случае, если он располагает достаточными доказательствами; предлагать к подписанию новые договоры о выдаче.

### B. Испания

В своей ноте от 15 мая 1995 года правительство Испании обратило внимание Генерального секретаря на тринадцатый периодический доклад, представленный Комитету по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/263/Add.5), в котором затрагиваются, в частности, следующие вопросы:

- a) меры, принятые в интересах цыганской общины;
- b) положение мусульман в Сеуте и Мелилье;

с) сфера действия Закона 7/1985 от 1 июля о правах и свободах иностранцев в Испании;

д) меры, принятые министерствами юстиции и внутренних дел с целью предупреждения и пресечения актов расизма и ксенофобии;

е) проект органического закона об уголовном кодексе с изменениями, предложенными к кодексу с целью пресечения актов расизма и геноцида.

Эта информация уже опубликована, и члены Комиссии могут с ней ознакомиться в документе CERD/C/263/Add.5.

### С. Греция

Министерство общественного порядка Греции с целью борьбы с расизмом и расовой дискриминацией приступило к принятию соответствующих мер во всех областях (правовые и административные меры, профессиональная подготовка и информация). Для достижения этой цели оно обеспечивает выполнение положений европейских и международных договоров в области защиты прав человека и основных свобод, в частности:

а) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Законодательный акт 494/1970);

б) Европейской социальной хартии (Закон 1426/1984);

с) Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (Рим, 4/11/1950) и Парижского Дополнительного протокола от 3 марта 1952 года (Закон 2329/1953);

д) Протокола № 7 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанного в Страсбурге 22 ноября 1984 года (Закон 1705/1987);

е) Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Закон 1982/1988);

ф) Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Закон 1949/1991).

Греческое законодательство в отношении иностранцев (Закон 1975/91), приведено в соответствие с требованиями сегодняшнего дня.

Кроме того, в программы учебных заведений по подготовке сотрудников полиции включены следующие международные договоры и декларации, а также национальные законы, обеспечивающие уважение прав человека:

а) Всеобщая декларация прав человека;

б) Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (статья 3);

с) Международный пакт о гражданских и политических правах (статья 7);

д) Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (принятая Генеральной Ассамблеей в резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года;

e) Минимальные стандартные правила обращения с заключенными (одобрены Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года) (статьи 31, 32 и 33);

f) Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (принят Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/169 от 17 декабря 1979 года);

g) Декларация деонтологических норм, регулирующих деятельность полиции (резолюция 690 Парламентской ассамблеи Совета Европы, 1979 год);

h) Конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Закон 1949/1991);

i) программа из 12 пунктов по предупреждению пыток (организация "Международная амнистия", 1984 год);

j) положения Конституции и других законодательных актов, касающиеся защиты личных свобод;

к) положения, касающиеся прав личности, гражданских, социальных и других прав человека.

При изучении темы "Практические действия полиции" в программу включена и подробно рассматривается отдельная глава, касающаяся присутствия полицейских в местах проведения общественных мероприятий. Полезная информация по вопросам, касающимся общих норм поведения сотрудников полиции в отношении граждан, сообщается слушателям полицейских академий в рамках предмета "Профессиональные и социальные аспекты работы полицейских", а также на лекциях, читаемых членами греческого комитета организации "Международная амнистия". Помимо программы базовой подготовки в полицейских академиях, предусмотрено проведение аналогичных занятий в рамках учебных семинаров для сотрудников полиции на всех уровнях. В 1995 году в учебные программы для сотрудников правоохранительных органов и гражданских лиц были включены семинары-практикумы для сотрудников полиции по теме "расизм - ксенофобия".

#### D. Кувейт

Правительство Кувейта ~~запрещает~~ ~~свое~~ ~~Дезаполение~~ 49/146 действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", которая была принята Генеральной Ассамблеей 23 декабря 1994 года. Оно прежде всего желает подтвердить свою приверженность принципам и целям, изложенным в этой резолюции, которая направлена на укрепление международного сотрудничества в области борьбы против расизма и расовой дискриминации и искоренение этого явления, в какой бы оно форме не проявлялось.

С учетом вышеизложенного правительство Кувейта представляет ниже несколько общих замечаний по конкретным положениям вышеупомянутой резолюции, касающихся ликвидации расовой дискриминации, а также информацию о некоторых законодательных и административных мерах, принятых в последнее время с целью обеспечить более полное соблюдение прав человека в Кувейте.

Кувейт приветствует провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и желает подтвердить свою твердую решимость сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости. В этой связи

правительство напоминает, что оно продолжает в полной мере сотрудничать с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации согласно принятой в 1965 году Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; кроме того, Кувейт одним из первых ратифицировал этот договор. В рамках такого сотрудничества кувейтские власти периодически представляют Комитету доклады (см. пункт 17). К этому можно добавить другие виды сотрудничества, свидетельствующие о важности, придаваемой Кувейтом своим отношениям с Комитетом.

Полностью поддержав Кувейт, Комитет просит шеф-консультанта 49/146

заявить о том, что расовая дискриминация как в ее традиционном виде, так и в современных формах никогда не существовала в этой стране. За два последних года кувейтские власти приняли многочисленные меры в этой области с целью обеспечить более полное соблюдение прав человека. Информация об этих мерах приводится ниже. Что касается пункта 7 резолюции, то следует отметить, что, хотя Кувейт не является участником Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, законодательство в области занятости обеспечивает работающим жителям Кувейта необходимую правовую и материальную защиту. В отношении пункта 9 резолюции следует отметить, что положение, касающееся обращения с коренными народами, к Кувейту не относится, поскольку население Кувейта в демографическом и социальном плане является однородным и никакие различия между группой, которую можно было бы назвать коренным народом, и остальной частью населения не проводятся.

Кувейт регулярно представляет Комитету по ликвидации расовой дискриминации периодические доклады. Последний доклад (CERD/C/226/Add.5) от 11 января 1993 года содержит подробный анализ положений Конституции и законодательства Кувейта, касающихся ликвидации расовой дискриминации, а также конкретных мер, принятых правительством Кувейта в этой области. В ходе рассмотрения этого доклада Комитетом 9 августа 1993 года представитель Кувейта ответил на вопросы членов Комитета, касающиеся некоторых аспектов положения в области уважения прав человека в Кувейте, например положения трудящихся-мигрантов, иностранцев, незаконно находящихся в стране, лиц, выехавших из Кувейта после его освобождения, домашней прислуги, а также на вопросы о гражданстве.

Для обеспечения более полного соблюдения прав человека в стране за последние годы Кувейт принял многочисленные правовые и административные меры на национальном и международном уровнях, некоторых из которых приводятся ниже.

#### 1. Меры, принятые на национальном уровне

В 1994 году Кувейтским парламентом был принят Закон № 44

Указа эмира № 15 1959 года был включен новый пункт, касающийся кувейтского гражданства. Его положения предусматривают, что дети, отец которых был натурализован до их рождения, автоматически становятся гражданами Кувейта, причем действие этих положений распространяется также на детей, рожденных до вступления в силу этого закона. Не вызывает сомнения, что эта мера является позитивной и направлена на устранение непоследовательности положений законодательства о гражданстве и расширение электората.

Что касается незаконных мигрантов, Указ № 221 1993 года о создании

центральной комиссии, на которую возложены функции по рассмотрению дел лиц, незаконно находящихся в стране. Эта комиссия осуществляет решения, принятые советом министров по вопросу о незаконной иммиграции, а также, в соответствии с внутренним законодательством и общественными интересами, принимает необходимые меры с учетом результатов общей переписи лиц, незаконно находящихся в стране. Эта комиссия, мандат которой, согласно Указу, рассчитан на три года, уже функционирует.

Благодаря мерам по улучшению положения женщин в настоящее время кувейтские женщины имеют возможность работать, обладают всеми правами, гарантированными Конституцией мужчинам, и в частности правом на образование и на труд. Согласно статистическим данным, женщины составляют почти 30% самодеятельного населения Кувейта. Отныне они имеют доступ к различным ключевым постам на государственной службе, о чем свидетельствуют впервые имевшие место назначения женщин на должность посла Кувейта, декана Университета, заместителя министра высшего образования и помощников заместителей министров в целом ряде министерств.

Что касается домашней прислуги, кувейтское государство стремится обеспечить этой категории трудящихся достойные условия жизни. В этой области был принят ряд мер по обеспечению им необходимой правовой защиты. При министерстве внутренних дел была также создана новая служба – Управление по вопросам деятельности бюро по трудоустройству домашней прислуги, целью которого является изменение структуры этих бюро и обеспечение уважения прав домашней прислуги как во время работы по найму, так и после истечения соответствующего контракта. В этой связи кувейтскими властями был принят Закон № 40 1992 года о реорганизации частных бюро по трудоустройству и их деятельности, с тем чтобы гарантировать права домашней прислуги.

Усилия, направленные на обеспечение уважения прав человека, не ограничиваются мерами, принимаемыми исполнительными органами. Законодательные органы также вносят свой вклад в этом направлении. Так, при Национальном собрании действует Комитет защиты прав человека, который, помимо других функций, занимается правозащитной деятельностью, рассматривает ситуации, касающиеся прав человека, получает жалобы и замечания относительно возможных нарушений прав человека, ведет поиск соответствующих решений по представленным ему случаям и обеспечивает принятие дальнейших мер компетентными органами.

## 2. Меры, принятые на международном уровне

Постоянно проявляя стремление к участию в различных международных договорах по правам человека в частности направленных на ликвидацию расовой дискриминации, Кувейт ратифицировал Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Его усилия не ограничиваются этим, поскольку в соответствии с Указом № 24/94 от 17 января 1994 года Кувейт присоединился к Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Согласно положениям статьи 70 Конституции Кувейта, после ратификации любого международного договора он приобретает в стране силу закона, и все компетентные органы обязаны соблюдать и применять его положения.

Деятельность Кувейта в области прав человека на международном уровне не ограничивается правовыми аспектами. Так, в целях борьбы против расовой дискриминации и ее искоренения принимаются меры во всех областях; на международном и региональном уровнях кувейтские власти постоянно подчеркивают необходимость обеспечения равенства между людьми. Сознвая в полной мере, что расовая дискриминация представляет собой серьезное нарушение прав человека и основных свобод, гарантированных национальным законодательством и международными конвенциями, Кувейт поддерживает все прилагаемые на международном уровне усилия с целью искоренения практики расовой дискриминации, которая противоречит основополагающим ценностям и принципам цивилизованного общества, отвергающего это явление во всех его проявлениях.

Национальное Собрание Кувейта на своей сессии 24 октября 1992 года постановило создать постоянный парламентский комитет защиты прав человека, в состав которого войдут семь парламентариев. Эта мера свидетельствует об интересе, проявляемом Собранием к этой

важной области, которая представляет собой одно из основных направлений деятельности современного государства, основывающегося на справедливости и примате права. В соответствии с основополагающими принципами ислама, положениями Конституции Кувейта и Всеобщей декларации прав человека на этот парламентский комитет возложены следующие функции:

- а) изучение действующего законодательства, в частности уголовного закона и законов, касающихся режима пенитенциарных учреждений, исключение из них любых несоответствий, ущемляющих гражданские и политические права, и представление предложений о внесении в них поправок для обеспечения эффективных гарантий уважения прав человека;
- б) контроль в области соблюдения минимальных правил обращения с подозреваемыми и заключенными при уважении их человеческого достоинства;
- в) контроль за деятельностью государственных органов с целью обеспечить соблюдение ими своих обязательств в области уважения прав человека;
- г) сотрудничество с заинтересованными общественными организациями в целях содействия более глубокому осознанию проблематики прав человека;
- д) организация симпозиумов, проведение исследований по правам человека и создание специализированной библиотеки, включающей все правовые и конституционные документы по правам человека на национальном и международном уровнях;



f) укрепление отношений с международными организациями, административными и законодательными органами различных стран мира, а также с другими органами, занимающимися правами человека, в целях обмена данными и опытом, наказания лиц, виновных в нарушениях прав человека на международном уровне, и участия в международных совещаниях по вопросам прав человека;

g) получение различных жалоб и замечаний относительно существующей практики в области прав человека и поиск адекватных решений в сотрудничестве с соответствующими официальными органами.

Этот парламентский комитет осуществляет свою деятельность в тесном сотрудничестве с соответствующими национальными и международными органами и организациями по правам человека.

### III. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

#### Международная организация уголовной полиции

Интерпол на основании своего Устава, содержащий ссылку на Всеобщую декларацию прав человека, строго запрещает этой "Организации осуществлять вмешательство или принимать меры [...] расового характера". На практике это означает, что Интерпол не должен оказывать помощь в том случае, если единственным основанием преследования какого-либо лица является его раса или принадлежность к какой-либо этнической группе. Кроме того, Интерпол содействует пресечению преступления геноцида. В настоящее время эта Организация активно сотрудничает с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

## Приложение

### Закон № 24,515 о создании в Аргентине Национального института по борьбе против дискриминации, ксенофобии и расизма (ИНАДИ)

Сенат и Палата депутатов Национального конгресса Аргентины принимают нижеследующий закон, который вводится в действие с момента его принятия.

#### РАЗДЕЛ I

#### СОЗДАНИЕ, ЦЕЛЬ И МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ

##### Статья 1

Национальный институт борьбы против дискриминации создается в качестве самостоятельного органа при министерстве внутренних дел.

##### Статья 2

В задачи ИНАДИ входит разработка национальной политики и конкретных мер в области борьбы против дискриминации, ксенофобии и расизма, а также содействие выдвижению и реализации инициатив в этой области.

##### Статья 3

Штаб-квартира ИНАДИ находится в Буэнос-Айресе.

#### РАЗДЕЛ II

#### ФУНКЦИИ И ПОЛНОМОЧИЯ

##### Статья 4

ИНАДИ поручается:

- а) выступать в качестве органа, ответственного за применение настоящего закона; следить за его выполнением и содействовать достижению его целей путем проведения анализа ситуации в стране, в том что касается проявлений дискриминации, ксенофобии и расизма, а также путем подготовки докладов и предложений по этим вопросам;
- б) пропагандировать принципы, закрепленные в Законе № 23,592, и соответствующие нормы, которые его дополняют, а также информировать о результатах проведенных им или под его руководством исследований и подготовленных им предложениях;
- с) вести разработку и содействовать проведению информационных кампаний, направленных на пропаганду социального и культурного плюрализма и искоренение дискриминации, ксенофобии и расизма; участие в реализации этих кампаний;
- д) классифицировать и обновлять информацию о нормах международного права и права других стран в области борьбы с дискриминацией, ксенофобией и расизмом; изучать соответствующие документы и готовить сравнительные доклады по этим вопросам;

- e) получать, обобщать и хранить жалобы, касающиеся проявлений дискриминации, ксенофобии и расизма;
- f) вести архив для хранения всех документов и доказательств, относящихся к сфере деятельности ИНАДИ;
- g) предоставлять всесторонние и бесплатные консультации лицам или группам лиц, являющимся жертвами дискриминации, ксенофобии или расизма;
- h) предоставлять бесплатную помощь и, по просьбе заинтересованной стороны, запрашивать процедурные или административные акты по вопросам, относящимся к сфере его компетенции;
- i) консультировать прокуратуру и суды по уголовным делам по конкретным техническим вопросам, относящимся к сфере его компетенции;
- j) информировать общественность о практике и проявлениях дискриминации, ксенофобии и расизма во всех областях национальной жизни, в частности в областях образования, здравоохранения, социального обеспечения и занятости, независимо от того, несут ли за них ответственность государственные власти или частные организации и лица;
- k) устанавливать *prima facie* присутствие на территории Аргентины лиц, которые в ходе второй мировой войны или в послевоенный период участвовали в истреблении народов или причастны к смерти или преследованию лиц или групп лиц по признаку их расы, религии, национальности или политических убеждений; при необходимости подавать жалобы в компетентные органы;
- l) содействовать, при наличии достаточных доказательств и в соответствии с положениями статьи 43 Конституции страны, предъявлению исков и возбуждению преследования в судебном и административном порядке в отношении лиц, упомянутых выше в подпункте k);
- m) устанавливать сотрудничество с национальными и зарубежными государственными и частными организациями, деятельность которых направлена на достижение таких же целей, что и деятельность Института;
- n) направлять предложения компетентным органам о заключении новых договоров о выдаче;
- o) заключать соглашения с государственными или частными, национальными или международными органами и организациями для полного достижения целей Института.

#### Статья 5

ИНАДИ полномочен запрашивать в Главном архиве страны и у всех национальных и местных органов разрешение на изучение и изготовление фотокопий документов, свидетельствующих о присутствии на территории Аргентины лиц, которые в ходе второй мировой войны или в послевоенный период принимали участие в истреблении народов или причастны к смерти или преследованию лиц или групп лиц по признаку их расы, религии, национальности или политических убеждений.

#### РАЗДЕЛ III

#### СТРУКТУРА

## Подраздел 1 - **Органы**

### Статья 6

Руководство и управление ИНАДИ осуществляется Административным советом при содействии Консультативного совета.

## Подраздел 2 - **Административный совет**

### Статья 7

Административный совет состоит из ~~семи~~ членов: одного (1) председателя и семи (7) директоров.

### Статья 8

Председатель и заместитель Председателя назначаются правительством по предложению Национального конгресса.

### Статья 9

Административный совет включает семь директоров. Четыре директора представляют правительство из расчета по одному от каждого из следующих министерств: внутренних дел, иностранных дел, международной торговли и культур, юстиции и образования. Соответствующие министры назначают на эту должность своих заместителей.

Три других директора ~~образуются~~ ~~привлекаются~~ ~~благотворные~~ организации своей правозащитной деятельности в области борьбы против дискриминации, ксенофобии и расизма и включенные в специальный государственный регистр министерства внутренних дел согласно установленным правилам. Эти организации определяются министерством внутренних дел методом произвольного отбора на основании предложения неправительственных организаций, включенных в указанный в этой статье регистр. Срок их полномочий составляет четыре года.

#### Статья 10

Административный совет направляет и контролирует деятельность Института; в его полномочия входят:

- a) разработка планов и программ деятельности Института;
- b) создание учебных и подготовительных центров, предоставление стипендий и содействие проведению исследований и обзоров, соответствующих целевому назначению этого органа;
- c) утверждение внутреннего регламента и установление норм в области административного руководства и оперативного управления Институтотом;
- d) составление годового бюджета, оценка ресурсов и эффективности инвестиций и представление результатов на одобрение компетентных органов;
- e) утверждение доклада и подведение общих итогов каждого финансового года;
- f) разработка и утверждение правил процедуры Консультативного совета;
- g) выдача, в соответствии с действующими в этой области нормами, разрешений на заключение договоров о предоставлении услуг, связанных с решением особых задач, которые не могут быть выполнены силами сотрудников Института.

#### Статья 11

Административный совет проводит заседания не менее одного раза в месяц. Он созывается Председателем, который принимает с этой целью необходимые меры. Для проведения заседания Административного совета и обеспечения возможности принятия им решений необходимо присутствие по меньшей мере его пяти (5) членов. Решения считаются принятыми, если за них голосовало более половины присутствующих членов. В случае разделения голосов поровну голос Председателя считается вдвойне.

### Подраздел 3 – Председатель и заместитель Председателя

#### Статья 12

На Председателя возложены следующие функции:

- а) координация и проведение всей деятельности Института для наиболее оптимального достижения целей, предусмотренных Законом № 23.592, а также выполнение связанных с ними дополнительных задач и задач, предусмотренных настоящим документом;
- б) назначение, продвижение по службе, увольнение сотрудников Института и применение к ним дисциплинарных санкций; определение функций сотрудников и контроль за их выполнением;
- в) управление средствами Института и инвентаризация его имущества в соответствии с нормами, предусмотренными Административным советом, и действующим в этой области законодательством;
- г) обеспечение правового представительства Института во всех областях его деятельности с возможным делегированием своих полномочий любому члену Административного совета и предоставлением мандатов общего или конкретного характера;
- д) созыв заседаний Административного совета и выполнение функций председателя с правом слова и правом голоса;
- е) приглашение на заседания Административного совета с предоставлением права высказываться, но без права голоса, членов Консультативного совета и представителей соответствующих секторов в случаях рассмотрения вопросов, относящихся к их сфере деятельности;
- ж) внесение на рассмотрение Административного совета планов и программ деятельности Института после их предварительного одобрения Консультативным советом;
- з) внесение на рассмотрение Административного совета предложений об учреждении новых должностей и об изменении, расширении или сокращении штатного расписания, а также о заключении соглашений, отвечающих целям Института;
- и) подготовка предложений и документов по любым другим вопросам, относящимся к компетенции Административного совета; в случае срочной необходимости Председатель полномочен принимать решения единолично, однако он должен отчитываться за них на ближайшем заседании Административного совета;
- к) подготовка и представление на одобрение Административного совета правил процедуры Консультативного совета;
- л) внесение на рассмотрение Административного совета предложений относительно организационной структуры Института;
- м) выполнение прочих полномочий и функций, возложенных на него Административным советом.

#### Статья 13



Созданный в соответствии с настоящим законом Институт продолжает деятельность настоящее время в рамках "Программы по борьбе против дискриминации" министерства внутренних дел. Институту придается ее имущество, сотрудники, права и обязанности.

Статья 18

Правительство разрабатывает инструкции по применению этого закона и принимает необходимые меры для создания ИНАДИ и начала его функционирования не позднее чем через девяносто (90) дней со дня принятия настоящего закона.

Эти инструкции предусматривают основания для отстранения от должности членов Административного совета и Консультативного совета.

Статья 19

Настоящий закон вступает в силу в день его принятия.

Статья 20

Настоящий закон препровождается правительству.

Совершено пятого июля одна тысяча девятьсот девяносто первого года в Буэнос-Айресе в зале заседаний Национального конгресса Аргентины.

-----